

Hiệp hội đánh giá năng lực tiếng Đức của Cộng hòa Áo (ÖSD)

Quy chế thi

Ban hành 01/09/2023



Nội dung

ÖSD - QUY CHẾ THI.....	3
1. Thông tin chung.....	3
2. Điều kiện để được tham gia thi.....	3
3. Cơ sở tổ chức thi, Chủ tịch hội đồng thi, giám khảo/giám thị và nhân viên thực hiện.....	4
4. Lịch thi, đăng ký thi.....	4
5. Lệ phí thi và hoàn trả lệ phí thi.....	5
6. Tài liệu thi, tính bảo mật.....	5
7. Nhận dạng.....	5
8. Thực hiện, giám sát thi.....	6
9. Rút hoặc bỏ thi.....	7
10. Cấm thi (do gian lận, dùng thiết bị cấm, hình thức vi phạm khác).....	7
10.1. Gian lận do sử dụng thiết bị cấm.....	7
10.2. Gian lận qua hành vi và các vi phạm khác.....	8
10.3. Biện pháp xử lý vi phạm quy chế.....	8
11. Đánh giá.....	9
12. Công bố kết quả và cấp chứng chỉ.....	10
13. Thi lại.....	10
14. Quyền đối chiếu và phúc tra.....	10
15. Đảm bảo chất lượng.....	11
16. Nhập liệu và lưu trữ.....	11
17. Bảo mật thông tin.....	11
18. Quy định về kỳ thi trực tuyến.....	11
18.1. Đăng ký thi ÖSD.....	12
18.2. Cán bộ kỳ thi ÖSD, giám thị.....	12
18.3. Tài liệu thi.....	12
18.4. Yêu cầu kỹ thuật.....	12
18.5. Quy trình thi viết.....	12
18.6. Quy trình thi nói.....	12
18.7. Đánh giá.....	12
19. Điều khoản áp dụng.....	13

ÖSD - QUY CHẾ THI

Các kỳ thi ÖSD nhằm chứng minh trình độ tiếng Đức ở cấp độ tương ứng của Khung tham chiếu ngôn ngữ chung châu Âu (CEFR), được thực hiện và đánh giá tại các cơ sở tổ chức thi đánh giá năng lực ngoại ngữ ÖSD được cấp phép trên toàn thế giới theo các quy định thống nhất.

1. Thông tin chung

Các quy định thi hiện hành áp dụng cho các kỳ thi ÖSD được liệt kê ở mục 2, theo đó Hội đồng thi sẽ áp dụng quy định có hiệu lực tại thời điểm thí sinh đăng ký dự thi.

Mỗi kỳ thi ÖSD bao gồm bốn bài thi thành phần của các kỹ năng Đọc, Nghe, Viết và Nói. ÖSD tổ chức các kỳ thi cấp Chứng chỉ ÖSD B1 cho người lớn hoặc thanh niên và Chứng chỉ ÖSD C2 theo 4 kỹ năng; Điều này có nghĩa là thí sinh có thể thi riêng từng kỹ năng Đọc, Nghe, Viết và Nói hoặc thi kết hợp các kỹ năng này với nhau. Tất cả các kỳ thi ÖSD thuộc trình độ khác được thực hiện theo hai phần: thi viết (gồm các kỹ năng: Đọc, Nghe, Viết) và thi vấn đáp (Nói). Việc tổ chức thi từng kỹ năng cũng được gọi là các kỳ thi.

Có thể tải xuống miễn phí một bài thi mẫu (= bộ câu hỏi mẫu) cho mỗi bài thi tại trang web www.osd.at. Thí sinh có thể đọc các quy định được đăng tải trực tuyến, bao gồm các thông tin chi tiết về nội dung, cấu trúc, thời lượng, thủ tục và đánh giá của từng kỳ thi và có tính ràng buộc về mặt pháp lý với quy định hiện hành. Các tài liệu luyện thi bao gồm với các bộ đề thi mẫu bổ sung có thể được đặt mua trực tuyến, cũng có thể giúp thí sinh ôn thi.

2. Điều kiện để được tham gia thi

Về nguyên tắc, bất kỳ ai quan tâm đều có thể tự do đăng ký tham gia kỳ thi ÖSD. Trường hợp ngoại lệ là những người bị loại khỏi kỳ thi vì lý do nêu tại mục 10 và không được dự thi trước khi kết thúc thời gian cấm thi quy định tại mục 10.3.

Những người đã giả mạo chứng chỉ ÖSD hoặc xuất trình chứng chỉ giả mạo sẽ bị cấm thi tại tất cả các cơ sở tổ chức thi ÖSD trên toàn thế giới trong thời gian một năm kể từ khi Hiệp hội Đánh giá Năng lực tiếng Đức phát hiện ra việc giả mạo. Hiệp hội Đánh giá Năng lực tiếng Đức có quyền cấm vĩnh viễn những người này khỏi các kỳ thi trong tương lai (xem mục 10.3).

Những người không thi đủ một hoặc toàn bộ các kỹ năng sẽ không được dự thi lại cho đến khi hết thời gian chờ do trung tâm thi quy định (xem mục 13)

Thí sinh không bắt buộc phải tham gia dự thi trình độ thấp hơn cũng như không phải tham gia khóa học tiếng Đức hoặc khóa học luyện thi trước khi dự thi ÖSD. Mỗi kỹ năng có thể thi độc lập, không có quy định ràng buộc là thí sinh phải đỗ các kỹ năng khác.

Các kỳ thi ÖSD được tổ chức theo độ tuổi của thí sinh:

từ 10 tuổi	từ 12 tuổi
ÖSD trẻ em A1 ÖSD trẻ em A2	ÖSD Zertifikat Deutsch Österreich B1/ thanh thiếu niên ÖSD Zertifikat B1 / thanh thiếu niên
từ 14 tuổi	từ 16 tuổi
ÖSD Zertifikat A1 ÖSD Zertifikat A2 ÖSD Zertifikat B2 / thanh thiếu niên ÖSD Zertifikat C1 / thanh thiếu niên	ÖSD Zertifikat Deutsch Österreich B1 ÖSD Zertifikat B1 ÖSD Zertifikat B2 ÖSD Zertifikat C1 ÖSD Zertifikat C2

	ÖSD Zertifikat C2 / Wirtschaftssprache Deutsch
--	--

Những thí sinh không tuân thủ các khuyến nghị này phải lưu ý rằng chủ đề và mức độ phức tạp của bài thi có thể không phù hợp với lứa tuổi của họ. Vì vậy, không được khiếu nại kết quả thi trong trường hợp này.

3. Cơ sở tổ chức thi ÖSD, Chủ tịch hội đồng thi ÖSD, giám khảo/giám thị và nhân viên thực hiện

Kỳ thi ÖSD chỉ có thể được tổ chức tại các cơ sở được cấp phép. Các cơ sở tổ chức thi được lựa chọn theo các tiêu chí nghiêm ngặt và có nghĩa vụ tuân thủ các tiêu chuẩn về chất lượng được chỉ định theo thỏa thuận cấp phép. Thông tin về các cơ sở tổ chức thi có thể được tìm thấy tại www.osd.at/en.

Mỗi cơ sở tổ chức thi phải bổ nhiệm Chủ tịch và một Phó Chủ tịch hội đồng thi. Trách nhiệm của họ là đảm bảo việc tổ chức thi và đánh giá đúng quy chế. Nói cách khác, Chủ tịch và Phó chủ tịch hội đồng thi chịu trách nhiệm đối với tất cả các bước trong công tác tổ chức và thực hiện trước, trong và sau kỳ thi, cũng như bảo mật kỳ thi và xử lý các tài liệu liên quan đến các kỳ thi theo đúng quy định, phải luôn sẵn sàng giải quyết các vấn đề khi tất cả cán bộ, giám thị tham gia kỳ thi cần liên hệ.

Mỗi kỳ thi chỉ có thể được thực hiện và/hoặc đánh giá bởi những Chủ tịch/Phó chủ tịch hoặc giám khảo/cán bộ được cấp chứng nhận.

Trong kỳ thi vấn đáp, ít nhất một trong hai giám khảo không được phép kiểm tra chính thí sinh do mình dạy trong khóa học cuối cùng mà thí sinh đó học trước khi dự thi. Trường hợp ngoại lệ cần có sự chấp thuận của Hiệp hội Đánh giá Năng lực tiếng Đức.

Chủ tịch và Phó chủ tịch hội đồng thi và Giám khảo/Giám thị cũng như tất cả những người tham gia khác (giám sát, nhân viên hành chính, v.v.) phải giữ bí mật và không được tiết lộ với bên thứ ba về các quy trình và kết quả thi.

4. Lịch thi, đăng ký thi ÖSD

Thí sinh đăng ký dự thi tại các cơ sở tổ chức thi ÖSD. Các thủ tục và quy định đăng ký được áp dụng tại các cơ sở tổ chức thi. Tất cả các cơ sở tổ chức thi và thông tin về lịch thi có thể được truy cập tại trang web www.osd.at.

Trước khi đăng ký, cơ sở tổ chức thi sẽ thông báo cho các thí sinh về các thủ tục, yêu cầu, quy chế thi, quy chế thực hiện và thông báo kết quả thi. Quy chế thi và hướng dẫn thi hiện hành cũng được công bố trực tuyến trên trang web của Hiệp hội Đánh giá Năng lực tiếng Đức. Khi đăng ký dự thi, thí sinh (người giám hộ/đại diện hợp pháp trong trường hợp thí sinh là trẻ vị thành niên) xác nhận đã đọc và chấp nhận các thủ tục, quy chế thi ÖSD hướng dẫn thi hiện hành.

Việc tiếp nhận thí sinh tham gia kỳ thi dựa trên số lượng suất thi có sẵn là do cơ sở tổ chức thi quyết định. Quyền dự thi chỉ có hiệu lực pháp lý sau khi thí sinh được cơ sở tổ chức thi chấp thuận và đã nộp đầy đủ lệ phí thi.

Trong trường hợp thí sinh không thi lần đầu mà dự thi lại, thí sinh phải thông báo khi đăng ký dự thi.

Thí sinh có khuyết tật và/hoặc nhu cầu đặc biệt phải thông báo cho cơ sở tổ chức thi và/hoặc Hiệp hội Đánh giá Năng lực tiếng Đức trong thời gian đăng ký và nộp minh chứng. Cơ sở tổ chức thi và Hiệp hội Đánh giá Năng lực tiếng Đức sẽ bảo mật thông tin được cung cấp (theo quy định chung về bảo mật thông tin GDPR).

Sau khi đã có sự thống nhất với Hiệp hội Đánh giá Năng lực tiếng Đức, các điều kiện thi phù hợp với tình huống cá nhân có thể được áp dụng. Trong trường hợp thí sinh không thể hoàn thành một số phần thi vì lý do hạn chế/khuyết tật cá nhân và/hoặc nhu cầu đặc biệt, chúng chỉ sẽ được ghi chú thông tin này mà không ghi cụ thể nguyên nhân.

Thông tin chi tiết có thể được xem trong "Tờ thông tin: mục Thí sinh có nhu cầu đặc biệt".

5. Lệ phí thi và hoàn trả lệ phí thi

Lệ phí thi do cơ sở tổ chức thi quy định và các thí sinh phải nộp lệ phí này trong thời gian quy định. Việc hoàn trả lệ phí trong trường hợp huỷ đăng ký thi hoặc bỏ thi (xem mục 9) phụ thuộc vào chính sách huỷ đăng ký thi của cơ sở tổ chức thi. Thí sinh bị cấm thi (xem mục 10) không được hoàn trả lệ phí.

6. Tài liệu thi, tính bảo mật

Hiệp hội Đánh giá Năng lực tiếng Đức cung cấp đầy đủ tất cả các tài liệu thi cần thiết cho cơ sở tổ chức thi để tổ chức thi theo lịch đã công bố. Các tài liệu này là tài sản của ÖSD. Các tài liệu này được bảo vệ bản quyền và không được sửa đổi hoặc sao chép dưới mọi hình thức. Tất cả các tài liệu thi đều được bảo mật và lưu giữ. Bất kỳ việc sử dụng không đúng ngày thi đã công bố hoặc việc tiết lộ cho bên thứ ba đều được coi là hành vi lạm dụng. Hiệp hội Đánh giá Năng lực tiếng Đức phải được thông báo ngay lập tức về bất kỳ hành vi lạm dụng nào. Bất kỳ ai liên quan đến các hành vi lạm dụng đều phải chịu trách nhiệm pháp lý trước ÖSD và pháp luật hiện hành.

7. Nhận dạng

Cơ sở tổ chức thi có nghĩa vụ xác minh danh tính thí sinh trước mỗi kỳ thi bằng giấy tờ tùy thân có ảnh hợp lệ (hộ chiếu, CCCD, v.v.). Việc kiểm tra danh tính nên được thực hiện theo nguyên tắc "bốn mắt" (tức là có hai người cùng kiểm tra).

Trước khi phát đề thi, giám thị hoặc cán bộ chấm thi phải kiểm tra các thông tin trên trang bìa và so sánh với dữ liệu trên giấy tờ tùy thân có ảnh. Thí sinh phải mang theo giấy tờ tùy thân trong suốt quá trình thi và xuất trình khi được yêu cầu. Thí sinh sẽ không được phép dự thi nếu không có giấy tờ tùy thân chính thức còn hiệu lực và có ảnh. Trung tâm tổ chức thi, sau khi tham khảo ý kiến Văn phòng chính ÖSD, có quyền áp dụng thêm các biện pháp nhằm xác minh danh tính thí sinh và/hoặc quy định loại giấy tờ tùy thân cần nộp. Khi đăng ký dự thi, trung tâm sẽ thông báo cho thí sinh về các loại giấy tờ tùy thân được chấp nhận.

Thí sinh xác nhận tính chính xác của thông tin cá nhân và ký tên xác nhận đồng ý với quy chế thi. Một bản sao giấy tờ tùy thân có ảnh sẽ được đính kèm vào trang bìa bài thi của thí sinh và gửi lại cho Hiệp hội đánh giá năng lực Tiếng Đức ÖSD cùng các tài liệu thi.

Nếu có nghi ngờ về danh tính của thí sinh, thí sinh sẽ được yêu cầu xuất trình giấy tờ tùy thân khác. Nếu nghi ngờ được xác nhận và thí sinh không giống với người trong giấy tờ tùy thân, thí sinh sẽ không được phép dự thi.

Trong trường hợp có nghi ngờ nhưng không thể được xác định hoàn toàn nhưng cũng không thể bị bác bỏ hoàn toàn, thí sinh được phép dự thi nếu đồng ý chụp ảnh với mục đích để xác minh danh tính. Việc đồng ý phải được thể hiện bằng văn bản, có ghi rõ các thông tin cá nhân sau: Họ tên, ngày sinh, nơi sinh, quốc gia và quốc tịch. Thí sinh phải tự điền các thông tin này và ký tên xác nhận. Ảnh chụp, bản sao văn bản đồng ý, bản sao giấy tờ tùy thân có ảnh và văn bản giải trình lý do nghi ngờ về danh tính của thí sinh sẽ được gửi đến Hiệp hội Đánh giá Năng lực tiếng Đức ngay sau khi kỳ thi kết thúc. Chúng chỉ sẽ chỉ được cấp sau khi danh tính của thí sinh đã được xác minh một cách chắc chắn.

ÖSD có quyền tiến hành các biện pháp pháp lý trong trường hợp có bất kỳ hành vi mạo danh nào.

8. Tổ chức thi, giám thị coi thi

Các kỳ thi ÖSD không mang tính công khai. Chỉ những nhân sự được chỉ định của cơ sở tổ chức thi ÖSD hoặc Hiệp hội đánh giá năng lực tiếng Đức ÖSD mới được phép có mặt tại kỳ thi.

Việc tổ chức thi đúng quy định được đảm bảo bằng việc phân công các giám khảo ÖSD được chứng nhận và các giám thị được đào tạo phù hợp theo tiêu chuẩn của ÖSD. Các giám thị chịu trách nhiệm giám sát phần thi viết, chuẩn bị cho kỳ thi nói và có mặt tại các hành lang của cơ sở tổ chức thi. Mỗi 15 thí sinh phải có ít nhất một giám thị đủ điều kiện giám sát phần thi viết. Giám thị có trách nhiệm cung cấp các hướng dẫn tổ chức cần thiết và sẵn sàng trả lời các câu hỏi liên quan đến quy trình thi. ÖSD khuyến nghị có một giám thị thứ hai hỗ trợ vào thời điểm bắt đầu và kết thúc phần thi viết. Nếu có nhiều giám thị trong một phòng thi, có thể phân chia các nhiệm vụ như sau: một giám thị chịu trách nhiệm chính, hướng dẫn đề thi và trả lời câu hỏi; giám thị này phải có trình độ tiếng Đức tốt (tối thiểu mức B2 vững). Các giám thị hỗ trợ khác chỉ tập trung giám sát và không nhất thiết phải biết tiếng Đức. Không được phép trả lời hoặc bình luận về nội dung bài thi. Trong trường hợp hướng dẫn thi cho phép giải thích câu hỏi thi, thì việc giải thích và trả lời câu hỏi chỉ được thực hiện bằng tiếng Đức.

Các giám thị phải điều hành kỳ thi tuân thủ mọi yêu cầu về thời gian và công tác tổ chức. Giám thị có trách nhiệm đảm bảo rằng những thí sinh làm bài thi một cách độc lập, không sử dụng bất kỳ công cụ hỗ trợ không được phép (xem mục 10) và tài liệu thi luôn được kiểm soát.

Việc sắp xếp bàn và chỗ ngồi phải đảm bảo, theo đánh giá hợp lý, rằng thí sinh không thể sao chép bài của nhau. Khoảng cách giữa mỗi thí sinh trong phòng thi phải là ít nhất 1 mét theo mọi hướng, để tránh việc nhìn thấy bài làm của người khác. Quá trình thi viết và thi nói được ghi lại trong biên bản coi thi. Biên bản này được lập cho mỗi buổi thi, phải ghi rõ: tên cơ sở/địa điểm tổ chức thi, ngày thi, cấp độ thi, số lượng thí sinh, phòng thi, tên giám thị và/hoặc giám khảo, cùng các sự việc đặc biệt xảy ra trong quá trình thi. Biên bản coi thi phải được gửi kèm cũng tài liệu thi về Hiệp hội đánh giá năng lực tiếng Đức ÖSD. Sơ đồ chỗ ngồi cũng có thể được yêu cầu gửi về tùy vào loại giấy phép tổ chức thi được cấp.

Trong quá trình thi viết, ngoài thời gian nghỉ giải lao, thí sinh chỉ được rời khỏi phòng thi một cách riêng lẻ và vì lý do chính đáng (ví dụ: đi vệ sinh). Việc này phải được ghi lại trong biên bản thi, nêu rõ tên thí sinh và thời gian ra - vào. Thí sinh không được mang bất kỳ tài liệu thi nào ra khỏi phòng thi. Tùy vào điều kiện cụ thể tại địa điểm thi, cơ sở tổ chức thi phải bố trí giám thị hành lang để ngăn việc tiếp xúc với người khác hoặc gian lận tại hành lang, khu vực nhà vệ sinh hoặc các khu vực khác.

Nếu thí sinh muốn nộp bài thi trước thời gian quy định thì phải nộp đầy đủ toàn bộ bài thi. Sau khi rời khỏi phòng thi, thí sinh chỉ có thể quay lại sau khi bài thi của kỹ năng đó đã chính thức kết thúc. Các tài liệu đã nộp sẽ không được trả lại. Phải đảm bảo rằng những người bên ngoài phòng thi không thể liên lạc với những thí sinh vẫn đang làm bài (ví dụ: bằng cách bố trí giám thị hành lang). Thí sinh đã đăng ký thi nhưng đến sau khi kỳ thi bắt đầu không được phép dự thi.

9. Ngừng thi và/hoặc hủy bỏ thi ÖSD

Không ảnh hưởng đến quyền rút khỏi kỳ thi theo quy định của pháp luật, các quy định sau đây sẽ được áp dụng: Thí sinh đã đăng ký có thể ngừng thi, tuy nhiên sẽ không được hoàn trả bất kỳ khoản lệ phí thi nào đã nộp. Nếu thí sinh xin ngừng thi trước khi kỳ thi bắt đầu, bài thi được coi là chưa được thực hiện. Nếu thí sinh ngừng thi sau khi đã tính giờ làm bài thi, thí sinh sẽ bị đánh giá là trượt kỳ thi.

Trong trường hợp ngừng thi hoặc bỏ thi vì lý do sức khỏe, thí sinh phải nộp hồ sơ y tế minh chứng cho cơ sở tổ chức thi ngay lập tức. Cơ sở tổ chức thi quyết định về quy trình tiếp theo và khả năng hoàn trả lệ phí (xem mục 5).

10. Cấm thi (do gian lận, dùng vật dụng không cho phép, hình thức vi phạm khác)

Bất kỳ ai cũng sẽ bị cấm thi nếu có hành vi gian lận hoặc cố gắng gian lận trong quá trình thi, mang theo, sử dụng hoặc cung cấp tài liệu không được phép, cố ý gây ảnh hưởng đến các thí sinh khác hoặc cản trở quá trình thi diễn ra.

Hành vi gian lận được coi là đã xảy ra khi thí sinh không làm bài một cách độc lập hoặc cố gắng gian lận bằng cách hành xử không đúng quy định hoặc sử dụng các vật dụng không cho phép. Việc cố gắng gian lận, dù là cho bài thi của bản thân hay bài thi của người khác cũng được coi là gian lận.

10.1. Gian lận do sử dụng các vật dụng không cho phép

Thí sinh chỉ được phép mang vào phòng thi hoặc phòng chờ thi những vật dụng hoặc công cụ làm bài cần thiết cho kỳ thi và được cho phép cụ thể (như bút bi, các loại bút khác không thể tẩy xóa và các thiết bị cần thiết theo quy định trong trường hợp thi trực tuyến). Ngoài ra, nếu kỳ thi cụ thể có quy định trước, thí sinh có thể mang theo từ điển phù hợp đã được kiểm tra trước. Các vật dụng cần thiết vì lý do cá nhân hoặc sức khỏe, chẳng hạn như nước uống, khăn giấy, kính mắt hoặc các vật dụng tương tự được phép mang theo, tuy nhiên có thể bị kiểm tra nếu có nghi ngờ.

Ngoại trừ những vật dụng được phép nêu trên, thí sinh không được phép mang bất cứ đồ vật nào khác vào khu vực thi, ví dụ: điện thoại di động, đồng hồ đeo tay, áo khoác, túi xách, học liệu và những vật dụng cá nhân khác. Những đồ vật này phải được để riêng hoặc cất giữ an toàn sao cho không thể truy cập trái phép trong thời gian thi.

Kỳ thi phải được thực hiện hoàn toàn độc lập, không được phép sử dụng bất kỳ sự trợ giúp nào; tất cả các vật dụng không nằm trong danh sách được cho phép đều bị cấm và được gọi là vật dụng không được phép.

Những vật dụng không được cho phép bao gồm:

- Thiết bị, phương tiện điện tử có chức năng lưu trữ, hiển thị và truyền phát thông tin hoặc/và có kết nối Internet (như điện thoại di động, tai nghe không dây, đồng hồ thông minh, kính thông minh - đồng hồ hoặc kính mắt với chức năng thu âm, ghi hình, truyền phát thông tin, vv.)
- Từ điển (trừ khi được cho phép trong các kỳ thi các kỳ thi Chứng chỉ tiếng Đức B2, C1, C2/ *Wirtschaftssprache Deutsch*)
- Bất kỳ tài liệu chuyên ngành nào (học liệu, các bảng biểu, danh sách, ghi chú, bài văn mẫu) cũng như mọi loại ghi chú, thông tin và dữ liệu cá nhân khác (ví dụ: mang theo trong tay, trên quần áo hoặc các vật dụng khác)

Bất kỳ vật dụng hỗ trợ nào vô tình được mang vào phòng thi, đặc biệt là điện thoại di động, phải được giao nộp để cất giữ an toàn trong suốt thời gian thi. Điện thoại di động, đồng hồ thông minh, v.v. phải được tắt nguồn khi giao nộp.

10.2. Gian lận qua hành vi không hợp lệ và các vi phạm khác

Các hành vi sau đây được coi là gian lận thông qua hành vi không hợp lệ hoặc vi phạm quy chế thi:

- Sử dụng hoặc mang theo vật dụng không được phép (như đã định nghĩa tại mục 10.1), trừ khi đã giao nộp trước khi bắt đầu kỳ thi
- Cất giấu hoặc sử dụng vật dụng không được phép trên các thiết bị được sử dụng để thực hiện bài thi kỹ thuật số hoặc kết hợp
- Bất kỳ hành vi nào nhằm trao đổi với các thí sinh khác trong thời gian thi.

- Trao đổi bài, so sánh đáp án với thí sinh khác khi làm bài. (Kể cả khi không phát hiện hành vi trao đổi bài, so sánh đáp án với thí sinh khác khi làm bài mà bài làm hoặc kết quả có sự tương đồng ở mức độ cao vẫn được coi là vi phạm quy chế thi. Nếu tỷ lệ đáp án sai của các bài làm đạt độ tương đồng từ 60% trở lên, bài thi sẽ bị đánh giá là gian lận)
- Sự trùng khớp rõ rệt giữa câu trả lời và đáp án đúng mà chỉ có thể đạt được thông qua gian lận.
- Sử dụng văn bản mẫu và/hoặc các mẫu trả lời đã học thuộc lòng của người khác, trong đó bài làm viết hoặc nói thể hiện rõ là không thể do thí sinh tự tạo ra nếu không có sự trợ giúp (đạo văn), ngay cả khi một số đoạn trong bài có thay đổi nhỏ.
- Lấy cắp, chụp ảnh, quay phim, ghi âm, công bố và/hoặc truyền tải tài liệu thi.
- Thi hộ hoặc nhờ người khác thi hộ, tức là giả mạo danh tính hoặc sắp xếp để người khác làm thay.
- Hối lộ hoặc đe dọa những người tham gia vào quá trình thi, bao gồm nhân viên và thí sinh khác.

10.3. Hậu quả của hành vi gian lận và cố ý gian lận.

Giám khảo và giám thị có nghĩa vụ kiểm tra và đảm bảo việc tuân thủ những quy định nêu trên. Bất kỳ ai vi phạm quy chế thi sẽ bị đình chỉ thi và hủy kết quả bài thi. Những thí sinh này sẽ không được nhận kết quả thi và không được cấp chứng chỉ.

Tất cả những người tham gia vào hành vi giả mạo danh tính để tham gia vào kỳ sẽ bị cấm thi trong thời gian tối thiểu một năm. Thời gian cấm thi tương tự cũng được áp dụng cho những thí sinh lấy cắp, chụp ảnh hoặc công bố tài liệu thi, hoặc bằng cách nào đó làm lộ nội dung đề thi cho bên thứ ba.

Những thí sinh có hành vi hối lộ, đưa ra, hứa hẹn hoặc trao bất kỳ khoản tiền trái phép hoặc lợi ích không chính đáng nào cho người tham gia trực tiếp hoặc gián tiếp vào quy trình thi (theo điều khoản chống tham nhũng), hoặc đe dọa người tham gia kỳ thi, cũng sẽ bị cấm thi trong thời gian tối thiểu một năm.

Trong trường hợp đạo văn, bài thi sẽ được xem là không thể chấm điểm ở phần thi hoặc bài thi liên quan và sẽ bị chấm 0 điểm. Hiệp hội đánh giá năng lực tiếng Đức ÖSD có thể áp dụng thời gian chờ thi lại tùy theo mức độ và tính nghiêm trọng của hành vi đạo văn trong từng trường hợp cụ thể. Hiệp hội đánh giá năng lực tiếng Đức ÖSD có quyền xem xét lại bài thi nếu có dấu hiệu bất thường, để xác định liệu bài làm có thực sự do thí sinh tự thực hiện hay không, hoặc có dấu hiệu đạo văn. Nếu cần thiết, thí sinh liên quan có thể được mời tham gia một cuộc họp xác minh (trực tuyến) để làm rõ.

Những thí sinh vi phạm quy chế thi và bị đình chỉ thi được phép thi lại sau ít nhất sau 3 tháng kể từ ngày bị đình chỉ thi.

Hiệp hội đánh giá năng lực tiếng Đức ÖSD có thể gia hạn thời gian cấm thi đối với các thí sinh vi phạm dựa trên mức độ nghiêm trọng và tần suất của hành vi gian lận hoặc cố ý gian lận.

Những quy định khác:

1. Các hành vi gian lận và cố gắng gian lận - bao gồm cả các trường hợp nghi ngờ đạo văn - cần phải được làm rõ với Hiệp hội đánh giá năng lực tiếng Đức ÖSD. Hiệp hội đánh giá năng lực tiếng Đức ÖSD sẽ đưa ra quyết định cuối cùng về việc có hay không có hành vi gian lận. Hiệp hội đánh giá năng lực tiếng Đức ÖSD cũng có thể xác định hành vi gian lận hoặc cố gắng gian lận sau kỳ thi, bao gồm cả khi nghi ngờ không được nêu ra rõ ràng trong quá trình thi. Để đánh giá từng trường hợp cụ thể, Hiệp hội đánh giá năng lực tiếng Đức ÖSD sẽ xem xét biên bản coi thi, nhận xét của giám thị và giám khảo/đánh giá viên, cùng

với các bằng chứng liên quan khác. Tương tự, những bất thường chỉ được phát hiện trong quá trình chấm thi cũng có thể dẫn đến việc bài làm bị xem là có hành vi gian lận.

2. Trong trường hợp có thể chứng minh được sự hợp tác giữa nhiều thí sinh trong việc sử dụng vật dụng không được phép trong kỳ thi, hoặc nếu tất cả các thí sinh đều có thể đã tiếp cận với một tài liệu không hợp lệ được phát hiện sau đó, thì Hiệp hội Đánh giá năng lực tiếng Đức ÖSD có quyền quyết định không chấm toàn bộ kỳ thi có liên quan.
3. Trong trường hợp các cơ quan chức năng hoặc các tổ chức khác bày tỏ sự nghi ngờ chính đáng về tính hợp pháp của một chứng chỉ đã được cấp, thì sau khi được Hiệp hội Đánh giá Năng lực tiếng Đức xem xét kỹ lưỡng, chứng chỉ đó có thể bị coi là kết quả của hành vi gian lận hoặc bị tuyên bố là không hợp lệ tại một thời điểm sau đó.
4. Hiệp hội Đánh giá Năng lực tiếng Đức cũng có quyền thu hồi những chứng chỉ đã cấp và hủy giá trị của chứng chỉ đó nếu hành vi gian lận chỉ được phát hiện sau khi chứng chỉ đã được cấp.

11. Đánh giá

Việc đánh giá kết quả bài thi được thực hiện bởi hai giám khảo/đánh giá viên được ủy quyền của ÖSD. Các giám khảo/đánh giá viên sẽ đánh giá bài thi một cách độc lập trước, sau đó cùng nhau thảo luận để đưa ra kết quả thi cuối cùng. Nếu có sự không thống nhất giữa hai giám khảo/đánh giá viên, một giám khảo/đánh giá viên thứ ba sẽ được phân công bởi cán bộ quản lý hoặc phó cán bộ quản lý để đánh giá bài thi.

Các quy định bắt buộc về việc chấm điểm và điểm đạt kỳ thi được quy định trong Tiêu chí đánh giá của ÖSD. Bài thi sẽ được coi là đạt yêu cầu nếu đáp ứng được các tiêu chuẩn tối thiểu liên quan (cho từng phần thi, bài thi nhỏ hoặc mô-đun tương ứng).

Phần bài thi hoặc mô-đun nào sử dụng văn bản mẫu của người khác đã học thuộc lòng, trong đó kết quả viết hoặc nói thể hiện rõ không thể được thực hiện mà không có sự trợ giúp (đạo văn), sẽ bị coi là đạo văn và đồng nghĩa với việc không đạt. Phần thi đó sẽ bị chấm 0 điểm. Những trường hợp đạo văn cần được thông báo với Hiệp hội Đánh giá Năng lực tiếng Đức, đơn vị có quyết định cuối cùng về việc phân loại hành vi đó có phải là đạo văn hay không.

12. Chuyển giao kết quả thi và chứng chỉ ÖSD

Kết quả thi và chứng chỉ (bằng tốt nghiệp) ÖSD thường được cấp phát cho thí sinh tại cơ sở tổ chức thi nơi thí sinh đã tham gia kỳ thi.

Thí sinh đã hoàn thành bài thi và đạt yêu cầu sẽ nhận được chứng chỉ (theo kỹ năng riêng lẻ hoặc chứng chỉ đầy đủ các kỹ năng). Chứng chỉ này sẽ ghi rõ kết quả thi dưới dạng số điểm và các điểm số (điểm số) theo thang điểm được áp dụng.

Thí sinh đỗ hai hoặc bốn kỹ năng trong cùng một kỳ thi sẽ nhận được chứng chỉ đầy đủ ghi kết quả của các kỹ năng. Thí sinh đỗ những kỹ năng lẻ trong khoảng thời gian một năm tại cùng một cơ sở tổ chức thi cũng sẽ nhận được chứng chỉ đầy đủ ghi kết quả của các kỹ năng.

Thí sinh chỉ đỗ những kỹ năng lẻ hoặc đỗ những kỹ năng lẻ tại nhiều cơ sở tổ chức thi khác nhau sẽ nhận được chứng chỉ lẻ cho từng kỹ năng. Thí sinh không đỗ sẽ không được nhận chứng chỉ.

Cơ sở tổ chức thi có nghĩa vụ trao chứng chỉ trực tiếp cho thí sinh càng sớm càng tốt hoặc cấp phát theo cách bảo mật. Những chứng chỉ không có thí sinh tới nhận sẽ được gửi trả lại Hiệp hội Đánh giá Năng lực tiếng Đức trong vòng sáu tháng kể từ ngày cấp.

Hiệp hội Đánh giá Năng lực tiếng Đức có quyền đánh giá lại kết quả thi và thay đổi, cấp mới chứng chỉ trong trường hợp có sự thay đổi về kết quả thi. Hiệp hội Đánh giá Năng lực tiếng Đức có thể yêu cầu thí sinh trả lại chứng chỉ đã cấp trước đó, khi đó chứng chỉ cũ sẽ không còn giá trị.

Thí sinh có thể xin cấp lại bản sao chứng chỉ trong vòng 5 năm kể từ ngày cấp chứng chỉ gốc. Thí sinh xin cấp lại bản sao chứng chỉ tại cơ sở tổ chức thi nơi thí sinh đã dự thi. Thí sinh chỉ xin cấp lại bản sao chứng chỉ tại Hiệp hội Đánh giá Năng lực tiếng Đức trong những trường hợp đặc biệt (VD: cơ sở tổ chức thi ban đầu không còn tồn tại hoặc quá xa nơi sinh sống). Việc cấp lại bản sao chứng chỉ có mất phí (Phí hành chính và vận chuyển).

Trong trường hợp có lỗi trên chứng chỉ gốc hoặc cần thay đổi thông tin, chứng chỉ gốc có thể được in lại. Thí sinh có thể nộp lại chứng chỉ gốc cũ và xin in lại chứng chỉ gốc tại cơ sở tổ chức thi nơi đã dự thi. Thí sinh chỉ xin in lại chứng chỉ tại Hiệp hội Đánh giá Năng lực tiếng Đức trong những trường hợp đặc biệt.

Hiệp hội Đánh giá Năng lực tiếng Đức ÖSD có quyền ký kết các thỏa thuận riêng với một số trung tâm thi và đơn vị cấp phép ÖSD, vượt quá các quy định nêu trên..

13. Thi lại

Thí sinh có thể thi lại toàn bộ kỳ thi hoặc thi lại từng kỹ năng lẻ không giới hạn số lần. Riêng bài thi tổ hợp các kỹ năng viết bao gồm phần thi đọc, nghe, viết chỉ có thể thi lại toàn bộ, không thể thi lại riêng và được tính gộp và kết quả chung.

Trong trường hợp không đạt, Hiệp hội Đánh giá Năng lực tiếng Đức khuyến nghị nên thi lại sớm nhất 4 tuần kể từ kỳ thi trước. Cơ sở tổ chức thi có thể quy định thời gian cụ thể cho việc thi lại, và thông tin này sẽ được ghi rõ trong thông báo kết quả thi. Không có quyền pháp lý nào đảm bảo thí sinh được thi lại vào một ngày thi cụ thể.

14. Quyền đối chiếu và phúc tra

Thí sinh có quyền kiểm tra chi tiết kết quả chấm bài thi của mình, tức là biểu mẫu đánh giá liên quan hoặc phiếu trả lời và phiếu chấm điểm, và có thể khiếu nại về kết quả đánh giá. Trong cả hai trường hợp, thời hạn cho phép là bốn tuần, tính từ ngày cấp chứng chỉ hoặc, trong trường hợp không đạt, tính từ ngày thí sinh nhận được thông báo kết quả.

Người chưa đủ tuổi thành niên không có đầy đủ năng lực hành vi dân sự chỉ được phép tham gia kiểm tra kết quả nếu có người đại diện hợp pháp đi cùng, và phải có sự đồng ý của người này khi nộp đơn yêu cầu.

Việc kiểm tra, đối chiếu phải diễn ra tại cơ sở tổ chức thi, được thực hiện dưới sự giám sát của Chủ tịch hoặc Phó chủ tịch hội đồng thi của cơ sở tổ chức thi hoặc cán bộ được phân công.

Trong trường hợp cần thiết, cơ sở tổ chức thi có thể yêu cầu Hiệp hội Đánh giá Năng lực tiếng Đức ÖSD cung cấp biểu mẫu đánh giá hoặc phiếu trả lời. Những tài liệu này không được phát cho thí sinh, không được sao chép hay chụp ảnh. Tương tự, thí sinh không được phép kiểm tra các bài thi có chứa câu hỏi và văn bản thi bí mật hoặc những tài liệu có thể suy luận ra nội dung đề thi.

Thí sinh có thể nộp đơn khiếu nại kết quả của bài thi với Hiệp hội Đánh giá Năng lực tiếng Đức ÖSD trong thời hạn quy định. Nếu có căn cứ hợp lý, bài thi sẽ được nhân sự của Hiệp hội Đánh giá Năng lực tiếng Đức phúc khảo lại với một mức phí nhất định. Khiếu nại về kết quả vì lý do thiếu một số điểm để đạt không được xem là căn cứ hợp lý. Nếu kết quả phúc khảo mang lại lợi ích cho thí sinh (tức là thay đổi theo hướng tích cực), phí khiếu nại sẽ được hoàn trả.

Khiếu nại về quá trình tổ chức thi chỉ được nộp ngay sau khi kỳ thi kết thúc. Khiếu nại phải được gửi bằng văn bản đến ban quản lý của cơ sở tổ chức thi nơi thí sinh đã tham gia kỳ thi. Chủ tịch hội đồng thi sẽ đưa ra quyết định sau khi tham khảo ý kiến của những người có liên quan (giám thị và/hoặc giám khảo, và nếu cần, cả các thí sinh khác), đồng thời lập một biên bản ghi nhận toàn bộ sự việc. Cơ sở tổ chức thi bắt buộc phải thông báo cho Hiệp hội Đánh giá Năng lực tiếng Đức ÖSD về mọi trường hợp khiếu nại về quá trình tổ chức thi và Hiệp hội Đánh giá Năng lực tiếng Đức ÖSD giữ quyền đưa ra quyết định cuối cùng về vấn đề này. Trường các trường hợp ngoại lệ, thí

sinh có thể khiếu nại về quá trình tổ chức thi trực tiếp với Hiệp hội Đánh giá Năng lực tiếng Đức ÖSD.

15. Đảm bảo chất lượng

Hiệp hội Đánh giá Năng lực tiếng Đức đảm bảo sự đồng đều về chất lượng tổ chức thi tại các cơ sở tổ chức thi thông qua việc thường xuyên kiểm tra, đánh giá các bài thi nói và viết, tài liệu chấm thi và dự giờ các buổi thi tại các cơ sở tổ chức thi.

16. Nhập liệu và lưu trữ

Tất cả các bài thi nói đều được nhập liệu và lưu trữ - tùy theo từng cơ sở tổ chức thi - bằng máy ghi âm hoặc video. Những dữ liệu ghi âm, ghi hình hoặc tài liệu thi liên quan sẽ được lưu trữ, bảo quản riêng biệt trong vòng 5 năm và chỉ được xóa bỏ sau thời hạn trên. Kết quả thi của tất cả thí sinh sẽ được lưu trữ bằng dữ liệu điện tử theo yêu cầu.

17. Bảo mật thông tin

Tất cả các cá nhân liên quan đến tổ chức thi có nghĩa vụ bảo mật thông tin theo các quy định hiện hành. Hiệp hội Đánh giá Năng lực tiếng Đức có quyền lưu trữ, số hóa và giao nộp các thông tin cá nhân và kết quả thi của thí sinh cho các cơ quan nhà nước có thẩm quyền trong trường hợp cần thiết. Ngoài ra, trụ sở chính ÖSD cũng có quyền xác nhận hoặc phủ nhận hiệu lực, giá trị của chứng chỉ ÖSD dựa theo yêu cầu của những cơ quan hành chính công với những nghi ngờ và bằng chứng làm giả giấy tờ. Những dữ liệu bảo mật có thể được sử dụng phục vụ mục đích kiểm định.

18. Quy định về kỳ thi trực tuyến

Tất cả các kỳ thi ÖSD cũng có thể được tổ chức dưới hình thức thi trực tuyến tại các trung tâm khảo thí ÖSD được cấp phép. Hướng dẫn chi tiết về cách tổ chức kỳ thi trực tuyến được trình bày trong tài liệu "Hướng dẫn thi trực tuyến ÖSD". Về nguyên tắc, các quy định đã nêu cho kỳ thi trên giấy vẫn áp dụng, nhưng có một số điểm khác biệt sau:

18.1. Đăng ký thi ÖSD

Trước khi đăng ký thi, bên cạnh các yêu cầu chung và quy định cơ bản đã nêu tại mục 4, thí sinh sẽ được cung cấp thông tin chi tiết về quy trình thi trực tuyến tại trung tâm khảo thí mà họ lựa chọn và được hướng dẫn sử dụng các tài liệu hỗ trợ (bao gồm cả video hướng dẫn).

18.2. Cán bộ kỳ thi ÖSD, giám thị

Cán bộ kỳ thi có trách nhiệm đảm bảo giám thị nắm rõ quy trình thi trực tuyến. Cán bộ kỳ thi cũng phải cung cấp cho giám thị các tài liệu cần thiết, bao gồm Hướng dẫn thi trực tuyến ÖSD và ứng dụng điện thoại thông minh để quản lý thi trực tuyến.

18.3. Tài liệu thi

Tất cả tài liệu thi được cung cấp cho các trung tâm khảo thí ÖSD thông qua nền tảng trực tuyến. Các định dạng đề thi trong phiên bản thi trực tuyến tương ứng với các định dạng trong đề thi trên giấy.

18.4. Yêu cầu kỹ thuật

Thí sinh có thể sử dụng laptop cá nhân hoặc máy tính/laptop của trung tâm khảo thí để làm bài thi trực tuyến. Phần mềm đặc biệt sẽ chặn các hoạt động như chat hoặc sử dụng các chương trình không được phép. Các quy định chi tiết hơn có trong Hướng dẫn thi trực tuyến ÖSD.

18.5. Quy trình thi viết

Trước khi bắt đầu bài thi viết (hoặc bài viết đầu tiên), cần dự phòng thời gian để xử lý các vấn đề kỹ thuật nếu có. ÖSD cung cấp video hướng dẫn về kỳ thi trực tuyến và cách sử dụng nền tảng số, thí sinh nên được giới thiệu xem video này khi đăng ký dự thi (xem mục 18.1). Nếu cần, thí sinh có thể được phép xem lại video trước khi bắt đầu bài thi viết.

Các đề thi viết được phát qua nền tảng và thí sinh nhập trực tiếp đáp án, bài viết lên hệ thống. Thí sinh có thể chỉnh sửa bài làm cho đến khi nộp bài hoặc hết thời gian thi quy định. Các bài nghe trong bài thi Nghe sẽ được nghe qua tai nghe.

18.6. Quy trình thi nói

Các đề thi của bài thi nói được cung cấp qua nền tảng số. Thí sinh có thể ghi chú trong thời gian chuẩn bị và sử dụng ghi chú này trong lúc thi. Phần thi nói được hai giám khảo ÖSD thực hiện và ghi âm trực tuyến.

18.7. Đánh giá

Phần thi Viết (hoặc module Viết) được chấm bởi hai giám khảo ÖSD đã được cấp phép, trực tiếp trên nền tảng số. Thông tin dành cho giám khảo được cung cấp dưới dạng kỹ thuật số. Các nhiệm vụ có đáp án cố định (ví dụ: trắc nghiệm) được hệ thống tự động chấm điểm.

Với các câu hỏi điền vào chỗ trống có phương án trả lời thay thế (tức là không nằm trong đáp án mẫu), các giám khảo ÖSD sẽ kiểm tra và đánh giá là đúng hay sai.

Phần module/subtest Viết được hai giám khảo ÖSD chấm độc lập, trực tiếp trên nền tảng số. Các hướng dẫn chi tiết hơn về chấm điểm số được cung cấp trên nền tảng.

Tương tự như kỳ thi trên giấy, phần thi Nói (hoặc module Nói) được chấm ngay sau khi kết thúc, không có sự hiện diện của thí sinh. Hai giám khảo ÖSD sẽ trao đổi về phần thể hiện của thí sinh qua cuộc gọi video và thống nhất kết quả đánh giá cuối cùng. Tất cả điểm số được nhập trực tiếp trên nền tảng số.

19. Điều khoản áp dụng

Quy chế thi này có hiệu lực từ ngày 01/09/2023. Tất cả các thí sinh tham gia vào những kỳ thi được tổ chức sau ngày 01/10/2023 phải tuân thủ quy chế thi trên. Bản quy chế thi bằng tiếng Đức được sử dụng làm quy chuẩn trong trường hợp có thắc mắc với bản dịch.

Bên cạnh quy chế thi trên, còn có các quy chế thuộc quy định tổ chức thi có hiệu lực tương đương (xem tại trang www.osd.at).